

联合国  
大会



UN LIBRARY  
OCT 20 1989  
UN/ISA COLLECTION  
安全理事会

AS

Distr.  
GENERAL

A/44/678

S/20915

24 October 1989

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH/SPANISH

大会  
第四十四届会议  
议程项目 35  
福克兰(马尔维纳斯)群岛问题

安全理事会  
第四十四年

1989年10月24日  
阿根廷和大不列颠及北爱  
尔兰联合王国常驻联合国代表  
给秘书长的信

我们谨向阁下转递阿根廷和大不列颠及北爱尔兰联合王国两国政府代表在1989年10月17日至19日于马德里举行的会议结束时发表的联合声明。

谨请将本函及其附件作为大会议程项目35的正式文件和安全理事会的正式文件分发。

克里斯平·蒂克尔(签名)

豪尔赫·巴斯克斯(签名)

附 件

1989年10月19日

阿根廷共和国和大不列颠及

北爱尔兰联合王国代表团在马德里发表的

联合声明

1. 英国和阿根廷政府代表团于1989年10月17日至19日在马德里举行了会谈。英国代表团由联合王国常驻联合国代表克里斯平·蒂克尔爵士率领，阿根廷代表团由阿根廷政府的特别代表卢西奥·加西亚·德尔索拉尔大使率领。

会谈的目的是讨论他们八月份在纽约首次会议商定的议题，即：

“（一）介绍性发言；

“（二）主权的准则；

“（三）工作安排；

“（四）英阿关系（包括今后的外交和领事关系）：

“（a）建立信任和避免军事事件的措施；

“（b）贸易和金融关系；

“（c）交通联系：空中和海上联系；

“（d）渔业养护和今后在渔业上的合作；

“（e）福克兰群岛和大陆之间的接触；

“（f）文化、科学和体育关系；

“（g）其它双边事项”。

## 2. 两国政府商定：

“（一）本次会议或今后任何类似会议的举行或会议的内容都不应被理解为：

- “（a） 联合王国在福克兰群岛、南乔治亚岛和南桑威奇岛及其周围海域的主权或领土和海事管辖权问题上的立场有所改变；
- “（b） 阿根廷共和国在福克兰群岛、南乔治亚岛和南桑威奇岛及其周围海域的主权或领土和海事管辖权问题上的立场有所改变；
- “（c） 承认或支持联合王国或阿根廷共和国在福克兰群岛、南乔治亚岛和南桑威奇岛及其周围海域的主权或领土和海事管辖权问题上的立场；

（二） 联合王国、阿根廷共和国或第三方因本次或今后类似会议所商定的内容或为执行所商定的内容而采取的行动或活动都不应构成确认、支持或否认联合王国或阿根廷共和国在福克兰群岛、南乔治亚岛和南桑威奇岛及其周围海域的主权或领土和海事管辖权问题上的立场。”

## 3. 两国政府确认，它们承诺充分尊重《联合国宪章》各项原则，特别是：

- 只通过和平方式解决争端的义务；和
- 不威胁使用或使用武力的义务。

两国政府指出，两国间的敌对行动均告停止。两国政府都保证不向对方、其中包括对方国民就1989年之前因福克兰群岛、南乔治亚岛和南桑威奇岛上及其周围地区的敌对行动和一切其他行动而造成的损失或破坏提出索赔要求。

4. 两国政府同意，在通知两个保护国以后，将重建总领事一级的领事关系。

5. 两国政府重申它们希望两国关系正常化，以期能恢复外交关系并同意在下次会议议程中列入外交关系的问题。

6. 两国代表团就建立信心和避免发生军事冲突事件的措施交流了意见和建议。作为这些交流的结果，双方同意设立一个工作组审议这些意见和建议，并向各自政府提出报告，以期在下次实质性的会议中处理这些问题。

同时，为了加强相互信任，英国代表团宣布了英国政府的决定：

- 取消阿根廷商船进入保护区前需要取得事先同意的目前规定；
- 使保护区的界限同养护区界限一致。

这些变动将在尽早期内宣布实施。

阿根廷代表团注意到这一宣布。

7. 双方代表团重申其政府希望促进商业和金融关系。双方政府同意取消1982年以来设置的所有其余的限制和限制性措施。鉴于此项协定，英国政府同意促进建立阿根廷与欧洲共同体间的合作联系。

8. 英国代表团宣布出口信贷保证部将根据阿根廷银行发出的不可撤销信用证向英国对阿根廷出口的商家提供短期保证金。英国代表团又宣布，在贸易和工业部的财政支援下英国海外贸易局拉丁美洲贸易顾问组组织的一个贸易特派团将于1989年11月27日至12月1日前访阿根廷。

9. 两国政府议定，恢复两国间的空中和海上通讯。 它们将请各自的民航当局开展适当的谈判。

10. 关于捕鱼，两国代表团提出了各自的立场。 它们同意设立一个工作组，以期就资料的交流、合作措施和养护措施提出建议，并向今后举行的会议提出报告。

11. 两国代表团就福克兰同大陆之间的联系问题交换了意见，并一致认为推展这种联系是有利的，并同意继续审查这项问题。

12. 两国代表团表示支持现有的文化、科学和体育关系，并期盼推动进一步的发展。 它们表示，希望随着正常化向前推进，在这些领域内，例如通过新的文化协定，将会有更多正式关系得以恢复。

13. 双方议定，两国政府将共同将本声明案文提交联合国秘书长，作为本届大会议程项目 35 下的大会正式文件和安全理事会正式文件分发。 联合王国将把这项联合声明递交欧洲共同体委员会，同样地，阿根廷共和国将把它递交美洲国家组织。

14. 两国代表团议定，于 1990 年 2 月 14 和 15 日在马德里举行下一次实质性会议。

15. 最后，两国政府对西班牙政府的热诚招待和支持表示感谢。

-----